

---

## РОЛЬ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ КОММУНИКАТИВНОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ У БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЕ В ВУЗЕ

**И.И. Лейфа, Л.П. Яцевич**

Кафедра немецкой филологии и перевода  
Амурский государственный университет  
*Игнатьевское шоссе, 21, Благовещенск, Россия, 675027*

Рассмотрена роль иностранного языка в формировании коммуникативной толерантности будущих социальных работников, а также личностных и профессиональных качеств, необходимых в профессиональной деятельности.

**Ключевые слова:** социальная работа, толерантность, коммуникативная толерантность, иностранный язык, коммуникация, формирование.

Многие специалисты в области социальной работы отмечают, что социальная работа является одним из главных инструментов социальной политики. Социальная политика, определяя содержание, направленность, нормативно-правовую базу социальной работы, является методологическим и организационно-правовым основанием для ее осуществления конкретными формами, методами, технологиями (Л.Г. Гусякова, И.Г. Зайнышев, И.А. Зимняя, П.Д. Павленок, Е.И. Холостова и др.). Вся профессиональная деятельность специалиста по социальной работе должна быть направлена на помощь клиенту или группе клиентов, а цель работы — найти свое место в достаточно сложном для них мире и научить ориентироваться в новых социальных отношениях [3].

Для выполнения своих профессиональных функций и обязанностей специалисту по социальной работе необходимо не только соответствующее профессиональное образование, но и личностная готовность соблюдать определенные профессионально-этические нормы и принципы.

Стиль поведения специалиста по социальной работе обусловлен совокупностью его личностных качеств, его ценностными ориентациями и интересами и оказывает решающее воздействие на систему отношений, которую он формирует. Поэтому в профессиональной деятельности социального работника велика роль его личностных качеств. Е.И. Холостова выделяет такие личностные качества, как гуманистическая направленность личности; личная и социальная ответственность; чувство добра и справедливости; чувство собственного достоинства и уважение достоинства другого человека; толерантность; вежливость; порядочность; эмпатичность; готовность понять других и прийти к ним на помощь; эмоциональная устойчивость; личностная адекватность по самооценке, уровню приязнаний и социальной адаптированности» [13].

В силу особенностей профессиональной деятельности важным качеством специалиста по социальной работе является толерантность.

В «Толковом словаре русского языка» под редакцией Д.Н. Ушакова понятие «толерантный» полностью отождествляется с понятием «терпимый» — способный, умеющий терпеть что-нибудь чужое, мириться с чужим мнением, характером [12]. В «Советском энциклопедическом словаре» «толерантность» определяется сходным образом: «терпимость к чужим мнениям, верованиям, поведению» [11].

В.М. Золотухин, анализируя сущность понятия «толерантность», определяет его философский смысл в признании и учете в деятельности многомерности общественного бытия. Толерантность, по мнению В.М. Золотухина, является, «с одной стороны, нравственным принципом, регулирующим деятельность человека, формирующим особый тип мировоззрения, а с другой — это практический инструмент, позволяющий эффективно (успешно) разрешать противоречия и конфликты» [4].

Толерантность находит свое выражение в двух основных сферах: на психологическом уровне — как внутренняя установка и отношение личности и коллектива; на деятельностном уровне — как действие или осуществляемая через закон и традицию общественная норма поведения. Как внутренняя установка толерантность должна носить характер добровольного индивидуального выбора: она не навязывается, а приобретает через воспитание, информацию и личный жизненный опыт. Как действие — это активная позиция самоограничения и намеренного невмешательства, это добровольное согласие на взаимную терпимость разных и противостоящих в несогласии субъектов [10].

Основываясь на исследовании О.Б. Скрыбиной [10], мы выделили сущностные характеристики данной категории в аспекте социальной работы.

Толерантность — это категория социальная по происхождению (возникает и проявляется в процессе взаимодействия специалиста по социальной работе с клиентом). Она фиксирует особый (ненасильственный, миролюбивый, бесконфликтный) тип взаимоотношений специалиста с клиентом или группой клиентов. Характерной чертой толерантности является устойчивость проявлений личности специалиста по социальной работе. Некоторые авторы считают, что толерантность проявляется на двух уровнях: на уровне сознания — как отношение личности специалиста и на уровне поведения — как сознательное действие или поступок. Многие исследователи утверждают, что толерантность может и должна быть сформирована. Для этого необходимо создать специальные педагогические условия в процессе профессиональной подготовки в вузе. Основным содержанием понятия толерантность является осознание многомерности общественного бытия, уважения к человеческой личности, терпимое отношение к индивидуальным особенностям других людей, их взглядам, убеждениям, вере и т.п.; активное отрицание агрессии, враждебности и насилия, являющиеся важными личностными качествами специалиста. Толерантность не является универсальной категорией: ее содержание и границы различаются не только в историческом аспекте, но и в зависимости от культурной традиции, состояния общества и многих других факторов.

В связи с этим возникает необходимость в формировании толерантности у будущего специалиста по социальной работе, в становлении у него универсальных методов ориентации в сложном, разнообразном, противоречивом мире.

Целью формирования толерантности на вузовском этапе является воспитание у будущего специалиста потребности и готовности к конструктивному взаимодействию с людьми и группами людей независимо от их национальной, социальной, религиозной принадлежности, взглядов, мировоззрения, стилей мышления и поведения.

Вне всякого сомнения, толерантность, как качество личности и феномен общественного бытия, принадлежит к числу высших базовых ценностей культуры. Она входит в состав смысловых единиц жизни и фактом своей значимости предписывает создание таких моделей образовательного процесса, которые исходили бы из жизненной практики толерантной культуры и основывались на субъектном опыте толерантных отношений участников процесса.

Цели воспитания культуры мира закономерно связываются со всеми предметами профессиональной подготовки будущего специалиста по социальной работе, хотя основную нагрузку в формировании толерантности, ненасилия и миротворчества берут на себя предметы не только профессионального и специального циклов, но и гуманитарного цикла, так как они несут огромный воспитательный потенциал. Важную роль в данном блоке призвано сыграть изучение иностранных языков как средства коммуникации между людьми, представляющими разные страны и народы.

Иностранный язык является одним из основных элементов воспитания личности специалиста, в том числе и по социальной работе, поскольку исследования в области социокультуристики показывают, что именно средствами изучаемого языка можно способствовать развитию у специалиста социокультурной компетенции, включающей формирование таких качеств, как толерантность и непредвзятость к представителям других стран и культур.

По мнению И.С. Кона, при формировании толерантности важную роль играет коммуникация, так как в ней и через нее происходит присвоение человеком определенных идей, ценностей, формирование отношения к явлениям действительности [5].

Понятие «коммуникация» является достаточно разработанным в социальной психологии и педагогике. Его исследованием занимались такие ученые, как Б.Г. Ананьев, Л.Л. Бехтерев, А.А. Бодалев, Л.С. Выготский, А.В. Запорожец, В.А. Канн-Калик, А.Г. Ковалев, И.С. Кон, Е.С. Кузьмин, И.П. Семенов, А.Н. Леонтьев, М.И. Лисина, Б.Ф. Ломов, Л.М. Матюшкин, А.В. Мудрик, В.Б. Мясищев, А.В. Петровский, В.В. Шпалинский, В.В. Рыжов, Г.М. Андреева, Е. Мелибруда, А.Б. Добрович, Л.А. Карпенко, С.Д. Поляков. Из анализа работ этих ученых следует выделение двух значений понятия «коммуникация»: в широком смысле — это синоним понятия «общение», а в узко-психологическом смысле — одна из сторон общения (отвечающая за обмен информацией). По мнению С.Д. Полякова, «коммуникация — это установление и развитие контакта между людьми, в процессе которого происходит обмен мыслями, чувствами, действиями, образцами поведения» [9].

Коммуникация представляет собой, по мнению В.Н. Мясищева, единство трех процессов: отражения, отношения, обращения. «Отражение — это восприятие,

понимание человека человеком как субъектов взаимодействия; отношение — это не только внутренне состояние человека, выражающее его расположенность к другому, но и проявление этого состояния; обращение — это активность в отношении другого в общении» [7].

По мнению А.В. Мудрика, существует два вида общения: функционально-ролевое и эмоционально-межличностное. Функционально-ролевая коммуникация в процессе изучения иностранного языка возникает в сферах познания, предметно-практической деятельности будущего специалиста. Эмоционально-межличностная — имеет целью удовлетворение потребностей субъектов в эмоциональном контакте [6].

Важным в процессе изучения иностранного языка будущими специалистами по социальной работе является рассмотрение компонентов профессиональной деятельности, один из которых — коммуникативная культура, отражающая статус специалиста как профессионала. В социальной практике коммуникация опирается на различные механизмы, регулирующие поведение людей как участников социальных процессов, предполагающие наличие между ними вербальных и невербальных контактов, передачу, восприятие и интерпретацию информации [13].

В тесной связи с толерантностью и коммуникацией при изучении иностранного языка исследуется проблема коммуникативной толерантности.

Механизм возникновения и проявления коммуникативной толерантности в процессе изучения иностранного языка связан с психологией эмоционального отражения личностных различий. Осознанно или на уровне предсознания или подсознания каждый студент, будущий специалист по социальной работе реагирует на то, что он и его клиент имеют различия в сфере тех или иных проявлений личности. Негативную оценку у специалиста по социальной работе способны вызвать как незначительные, так и существенные для совместной деятельности личностные особенности, при этом катализатором переживаний могут стать и трудные обстоятельства профессиональной деятельности, и мнение окружающих.

Коммуникативная толерантность специалиста по социальной работе проявляется в тех случаях, когда он либо не видит особых различий между подструктурами своей личности и личности клиента, либо не испытывает негативных переживаний по поводу различий. Чем меньше неприятных и неприемлемых для себя различий находит специалист в клиенте, тем выше у него уровень коммуникативной толерантности, тем реже он осуждает индивидуальность клиента социальной работы или раздражается по поводу его отличительных особенностей.

На основе исследований В.В. Бойко [1] нами выделены следующие основные подструктуры личности будущего специалиста по социальной работе, обуславливающие коммуникативную толерантность в процессе изучения иностранного языка.

1. *Интеллектуальная подструктура* передает парадигму (образец, тип, стиль) мыслительной деятельности будущего специалиста по социальной работе, то есть принципы его понимания действительности, привычные для него стереотипы осмысления проблем, идей, принятия решений.

2. *Ценностно-ориентационная подструктура* вбирает в себя основные мировоззренческие идеалы будущего специалиста, его жизненные ближайшие и отдаленные цели, интересы, оценки происходящего.

3. *Этическая подструктура* выражает нравственные нормы, которых придерживается специалист по социальной работе. При этом проявляется та или иная степень включения совести в его мысли, оценки и действия: сказывается ориентация на добро и зло, справедливость или несправедливость, склонность руководствоваться чувством долга или привычка вести себя безответственно.

4. *Эстетическая подструктура* охватывает область предпочтений, вкусов и чувств, особенности восприятия будущим специалистом красивого и безобразного, возвышенного и низменного, комического и трагического. Здесь определяется кто, что и почему нравится или не нравится личности.

5. *Эмоциональная подструктура* демонстрирует преобладающий спектр, в котором чаще всего пребывает специалист: радость или печаль, оптимизм или пессимизм, возбужденность или спокойствие, подъем или подавленность, беззаботность или тревожность, миролюбие или агрессивность.

6. *Сенсорная (чувственная) подструктура* — включает особенности чувственного восприятия мира на уровне зрительного, слухового, обонятельного, вкусового, кожного и двигательного ощущений. В данном случае имеется в виду индивидуальная сенсорная организация будущего специалиста по социальной работе: какой из каналов восприятия (анализаторов) становится для него ведущим при взаимодействии с окружающей действительностью — зрительный, слуховой, кинестетический, обонятельный или вкусовой. Специалист по социальной работе должен владеть следующими типами сенсорной подструктуры личности:

— аудиальный тип — любит слушать и говорить, для него значимо речевое общение, он придает значение построению фразы, логике повествования, особенностям голоса и интонации партнера;

— визуальный тип — пристально всматривается в лица людей, в детали обстановки, легко оперирует наглядными образами, предпочитает схемы и модели в качестве средства обмена информации, отмечает во что и как одет партнер, как он держится;

— кинестетический тип — строит свои впечатления, основываясь главным образом на кинестетическом восприятии — прикосновении.

7. *Энерго-динамическая подструктура* отражает энергетические свойства человека — качества и силу его энергетического поля. Качество излучаемой и распространяемой индивидом энергии зависит от ее знака — положительного, нейтрального или отрицательного.

8. *Алгоритмическая подструктура* объединяет разные личностные качества: привычки, умения, стиль деятельности, разные ритуалы, включая бытовые, семейные, религиозные.

9. *Характерологическая подструктура* сосредотачивает устойчивые, типобразующие черты личности будущего специалиста по социальной работе, которые врожденны или приобретены под влиянием окружения в результате воспита-

ния, примеров, подражания. Проявление черт характера в поведении специалиста облегчает реализацию различных форм его психической деятельности в рамках врожденного и приобретенного, хотя при этом могут возникнуть трения с окружающими.

10. *Функциональная подструктура* закрепляет различные системы жизнеобеспечения и поддержания комфорта личности — прежде всего потребности и возникающие на их основе предпочтения и желания.

Повышение уровня толерантности будущего специалиста по социальной работе происходит в том случае, если он научится:

— преодолевать и сглаживать негативные впечатления от различий между подструктурами своей личности и личности партнера;

— устранять обстоятельства, вызывающие или подчеркивающие эти различия.

Таким образом, коммуникативная толерантность специалиста по социальной работе — это характеристика отношения личности к людям, показывающая степень переносимости неприятных или неприемлемых психических состояний, качеств и поступков партнеров по взаимодействию.

Изучение иностранного языка в процессе профессиональной подготовки будущего специалиста по социальной работе играет важную роль не только в формировании коммуникативной толерантности, но и в формировании личностных и профессиональных качеств, необходимых в будущей профессиональной деятельности.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бойко В.В.* Энергия эмоций в общении: взгляд на себя и других. — М.: Филин, 1996.
- [2] *Гришук В.М.* Формирование коммуникативной толерантности у студентов гуманитарных специальностей в вузе: Дисс. ... канд. пед. наук. — Киров, 2005.
- [3] *Еремеева Т.С.* Организационно-педагогические условия профессиональной подготовки будущих специалистов по социальной работе в вузе на основе социального партнерства: Дисс. ... канд. пед. наук. — Чита, 2007.
- [4] *Золотухин В.М.* Две концепции толерантности. — Кемерово: Изд-во КГТУ, 1999.
- [5] *Кон И.С.* В поисках себя. — М., 1984.
- [6] *Мудрик А.В.* Общение как фактор воспитания. — М.: Педагогика, 1984.
- [7] *Мясищев В.Н.* Психология отношений. — М.: Изд-во института практической психологии; Воронеж: НПО МОДЭК, 1995.
- [8] *Основы социальной работы: Учебник / Отв. ред. П.Д. Павленок.* — М.: ИНФРА-М, 2000.
- [9] *Поляков С.Д.* Психопедагогика воспитания: опыт популярной монографии с элементами учебного пособия и научной фантастики. — М.: Новая школа, 1996.
- [10] *Скрябина О.Б.* Педагогические условия формирования коммуникативной толерантности у старшеклассников: Дисс. ... канд. пед. наук. — Кострома, 2000.
- [11] *Советский энциклопедический словарь / Под ред. А.М. Прохорова.* — М.: Советская энциклопедия, 1988.
- [12] *Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова.* — М.: Астрель: АСТ, 2000.
- [13] *Холостова Е.И.* Профессионализм в социальной работе: Учеб. пособие. — М.: Дашков и К, 2006.

**THE ROLE OF A FOREIGN LANGUAGE  
IN BUILDING COMMUNICATIVE TOLERANCE  
OF FUTURE SOCIAL WORKERS**

**I.I. Leifa, L.P. Yacewich**

Department of the German Philology and Translation  
Amur State University  
*Ignatjewskoye road, 21, Blagoweshensk, Russia, 675027*

The article concerns the role of a foreign language in building communicative tolerance of social workers, and molding individual and professional qualities necessary for their job.

**Key words:** social work, tolerance, a communicative tolerance, a foreign language, communication, forming.